

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|----|
| Foreword | 5 |
| Summary | 7 |
| Vorwort des Verfassers | 15 |
| Abbildungsverzeichnis | 23 |
| Tabellenverzeichnis | 27 |
| Abkürzungsverzeichnis | 29 |
| 1 Zur Beteiligung sprachverarbeitender Maschinen an Wissenskommunikation | 31 |
| 1.1 Zentrale Forschungsfrage und Ziel der Arbeit | 33 |
| 1.2 Gang und Form der vorliegenden Arbeit | 34 |
| 2 Objektbereich automatisierter Wissenskommunikation | 39 |
| 2.1 Begriffsbestimmungen für die Beschreibung des Objektbereichs | 41 |
| 2.2 Kriterien zur Abgrenzung des Objektbereichs | 49 |
| 2.3 Beschreibung des Objektbereichs automatisierte Wissenskommunikation | 49 |
| 2.3.1 Ebene individuellen Wissens in einsprachigen Kontexten ... | 51 |
| 2.3.2 Ebene individuellen Wissens in mehrsprachigen Kontexten | 71 |
| 2.3.3 Ebene kollektiven Fachwissens | 89 |
| 2.3.4 Ebene kollektiven Allgemeinwissens in Ein- und Mehrsprachigkeit | 94 |
| 2.4 Zusammenfassung zum Objektbereich automatisierter Wissenskommunikation | 97 |

| | |
|---|------------|
| 3 Forschungsüberblick | 105 |
| 3.1 Begründung der Modellauswahl | 105 |
| 3.1.1 Begriffsbestimmungen: Paradigmen, Theorien, Modelle .. | 106 |
| 3.1.2 Diskurshistorische Begründung der Auswahlkriterien | 108 |
| 3.1.3 Zeichentheoretische Begründung der Auswahlkriterien ... | 111 |
| 3.1.4 Zusammenfassung der Kriterien für die Modellauswahl ... | 117 |
| 3.2 Modelle und Konzepte der Fachkommunikationsforschung | 118 |
| 3.2.1 Modell der gleitenden Fachsprachlichkeit | 123 |
| 3.2.2 Modell der Fachtextsorten | 128 |
| 3.2.3 Konzept zur Exteriorisierung von Kenntnissystemen | 138 |
| 3.2.4 Konzept von Fachwissen | 146 |
| 3.2.5 Modell zur Komplexität und Dynamik der Wissensorganisation | 151 |
| 3.2.6 Didaktisch-orientiertes Schreibprozessmodell | 155 |
| 3.2.7 Konzept zur Komplementarität von Fachwissen und Emotion | 163 |
| 3.2.8 Integratives Modell der (mehrsprachigen) Fachkommunikation | 167 |
| 3.2.9 Extended Model of Knowledge Communication | 185 |
| 3.2.10 Modell der NMÜ-Transformer-Architektur | 198 |
| 3.2.11 Notwendige Erweiterungen der diskutierten Modelle | 205 |
| 3.3 Konzeptionelle Entlehnungen aus benachbarten Disziplinen | 206 |
| 3.3.1 Modell kybernetischer Instanzen zu Sensorik und Rückkopplung | 207 |
| 3.3.2 Handlungsdimensionen zur Verlagerung von Handlungsentscheidungen | 211 |
| 3.3.3 Unified Theory of Acceptance and Use of Technology | 217 |
| 3.4 Zwischenfazit zum Forschungsüberblick | 223 |

| | |
|---|------------|
| 4 Modell Automatisierter Wissenskommunikation | 235 |
| 4.1 Definition des Begriffs | |
| Automatisierte Wissenskommunikation | 235 |
| 4.2 Wissenschaftstheoretischer Zugang zur Modellbildung | 238 |
| 4.3 Ausdifferenzierung des Modells Automatisierter | |
| Wissenskommunikation | 240 |
| 4.3.1 Fokus des Modells | 241 |
| 4.3.2 Rahmenbedingungen: Ebenen, Kontext und Situation | 243 |
| 4.3.3 Interaktionsdreieck | 255 |
| 4.3.4 Kommunikationsviereck | 276 |
| 4.3.5 Gespiegelter Kommunikationsviereck | 282 |
| 4.3.6 Automatisierte Wissenskommunikation als Komplex | 287 |
| | |
| 5 Empirische Überprüfung des Modells Automatisierter | |
| Wissenskommunikation | 299 |
| 5.1 Validierung von Modellelementen durch | |
| Fallstudien (<i>Case Studies</i>) | 299 |
| 5.1.1 Kommunikationsviereck mit einsprachigem | |
| , Kommunikat' und einer , Maschine MAS – (S/E)' mit | |
| , Regelbasiertem Algorithmus' | 300 |
| 5.1.2 Modellprozess ,Aufbau und Training' mit einsprachigem | |
| , Kommunikat' und einer , Maschine MAS – (S/E)' mit | |
| , Regelbasiertem Algorithmus' | 306 |
| 5.1.3 Interaktionsdreieck mit einsprachigem , Kommunikat' | |
| und einer , Maschine MAS – (S/E)' mit ,Selbstadaptivem | |
| Algorithmus' | 312 |
| 5.1.4 Kommunikationsviereck mit einem ,Translat' und | |
| einer , Maschine MAS – (S/E)' mit ,Selbstadaptivem | |
| Algorithmus' | 315 |
| 5.1.5 Gespiegelter Kommunikationsviereck mit einem | |
| , Translat' und einer , Maschine MAS – (S/E)' mit | |
| , Selbstadaptivem Algorithmus' | 322 |

| | | |
|----------|---|------------|
| 5.1.6 | Gespiegeltes Kommunikationsviereck mit einem ,Translat‘ und einer ,Maschine MAS – (S/E)‘ mit ,Regelbasiertem Algorithmus‘ | 329 |
| 5.1.7 | Modellprozesse ,Sensorische Registrierung und Interaktion‘ sowie ,Nonverbale Interaktion‘ mit einsprachigem ,Kommunikat‘ und einer/-m ,Maschine MAS – (S/E)‘/Roboter | 332 |
| 5.2 | Anwendungsbezogene Limitationen des Modells | 336 |
| 6 | Schluss teil | 341 |
| 6.1 | Fazit | 341 |
| 6.2 | Ausblick | 353 |
| | Literaturverzeichnis | 357 |